

**БЕРТОЛТ БРЕХТ**  
**КИЛИМАРИТЕ ОТ КУЯН-**  
**БУЛАК ЧЕСТВАТ ЛЕНИН**

Превод от немски: Венцеслав Константинов, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Много пъти е честван бляскаво  
Другарят Ленин. Изваяни са му паметници  
И бюстове. Градове и деца носят името му.  
На разни езици звучат речи;  
Събрания и демонстрации се устройват  
От Шанхай до Чикаго в чест на Ленин.  
Но ето как го почетеха  
Килимарите от Куян-Булак,  
Малко селище в Южен Туркестан:

Двадесет килимари, от треска разтърсвани,  
Си тръгват привечер от вехтия стан.  
Върлува треска: над гарата  
Висне плътен облак жужащи комари, които  
Излитат от блатото зад камилското гробище.  
Но ето че влакът, който докарва  
През две седмици вода и пушек, веднъж  
Донася и вестта, че предстои  
Годишнината на другаря Ленин.  
И решават хората от Куян-Булак,  
Бедни хорица, килимари,  
Че и в тяхното село ще бъде поставен  
Гипсов бюст на другаря Ленин.  
Но когато събират парите за бюста,  
Идват всички, от треска разтърсвани,  
И с трепереци ръце внасят  
Своите спечелени с пот копейки.  
А червеноармеецът Стъопа Гамалев,  
Който най-грижливо брочи  
И зорко следи за всичко,  
Вижда готовността, с която  
Хората Ленин почитат, и се радва.  
Но вижда също ръцете трепереци  
И изведнъж предлага:  
С парите за бюста да купят петрол

*И да заляят блатото зад камилското гробище,  
Отдето комарите идват и болестта причиняват.  
Тъй треската да победят в Куян-Булак, и то  
В чест на мъртвия, ала  
Незабравим  
Другар Ленин.  
Така и решиха.  
А в деня на годишнината  
Понесоха един подир друг разкривени ведра,  
Препълнени с черната течност,  
И блатото с нея заляха.*

*Така, почитайки Ленин, те извършиха  
Нещо полезно, а вършейки полезното дело,  
Отдадоха почит на Ленин, което значи,  
Че го бяха разбрали.*

2

*Ето, чухме как народът на Куян-Булак  
Чествал Ленин. А същата вечер, когато  
Петролът бил купен и изсипан в блатото,  
Провели събрание. Думата взел един мъж  
И поиска да поставят на гарата плоча,  
Където да пише за всичко подробно,  
Да разказва за първия план  
И после как заменили  
Бюста на Ленин с тон петрол,  
Който болестта ликвидирал.  
И всичко — в чест на Ленин.  
Това също направили,  
И поставили плочата.*

1929

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.